

КОМИССИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА

Пятидесятая сессия

Женева, 20 апреля - 12 июня 1998 года

Нью-Йорк, 27 июля - 14 августа 1998 года

МЕЖДУНАРОДНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ВРЕДНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ДЕЙСТВИЙ,
НЕ ЗАПРЕЩЕННЫХ МЕЖДУНАРОДНЫМ ПРАВОМ (ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ
ТРАНСГРАНИЧНОГО УЩЕРБА ОТ ОПАСНЫХ ВИДОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ)

Предложение Специального докладчика

1. На своем 2531-м заседании 15 мая 1998 года Комиссия постановила созвать Рабочую группу для оказания Специальному докладчику помощи в проведении им обзора проектов статей 3-22, принятых Рабочей группой в 1996 году 1/, принимая во внимание решение Комиссии продолжить свою работу по теме "Международная ответственность за вредные последствия действий, не запрещенных международным правом", рассмотрев сначала вопрос о предотвращении в рамках подраздела "Предотвращение трансграничного ущерба от опасных видов деятельности" 2/. Цель такого обзора заключается, в частности, в том, чтобы установить, требуют ли указанные проекты статей какой-либо доработки, внесения каких-либо добавлений или изменений в свете охвата темы и различных принципов и процедур, с которыми связана обязанность по предотвращению ущерба.

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 10 (A/51/10), приложение I.

2/ Там же, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 10 (A/52/10), пункт 168.

2. В результате обсуждений в Рабочей группе Специальный докладчик представляет Комиссии следующее предложение:

[Статья 3]

[Свобода действий и ее пределы]

[исключена]

Статья 3[4]*

Предотвращение

Государства принимают все надлежащие меры для предотвращения или сведения к минимуму риска нанесения существенного трансграничного ущерба.

Статья 5

Ответственность

[исключена]

Статья 4[6]

Сотрудничество

Соответствующие государства добросовестно сотрудничают и, в случае необходимости, запрашивают содействие любой международной организации в предотвращении или сведении к минимуму риска нанесения существенного трансграничного ущерба.

Статья 5[7]

Имплементация

Государства принимают необходимые законодательные, административные или иные меры в целях имплементации положений настоящих статей.

* Номер в квадратных скобках указывает на номер соответствующей статьи, предложенной Рабочей группой в 1996 году.

Статья 6[8]

Связь с другими нормами международного права

Обязательства, вытекающие из настоящих статей, не наносят ущерба любым другим обязательствам, принимаемым на себя государствами согласно соответствующим договорам или принципам международного права 3/.

Статья 7[9]

Предварительное разрешение

1. Предварительное разрешение государства требуется для видов деятельности, охватываемых настоящими статьями, осуществляемой на его территории или в других местах, находящихся под его юрисдикцией или контролем. Такое разрешение также требуется в случае, когда планируется существенное изменение, которое может превратить данный вид деятельности в вид деятельности, охватываемый настоящими статьями.
2. Требование о предварительном разрешении, выдвигаемое государством в соответствии с пунктом 1, применяется в отношении всех ранее осуществлявшихся видов деятельности, охватываемых настоящими статьями 4/.

Статья 8[10]

Оценка воздействия

1. Любое решение в отношении разрешения какого-либо вида деятельности в рамках настоящих статей основывается на оценке возможного пагубного воздействия этой деятельности на людей, имущество, а также на окружающую среду в других государствах.

3/ Рассмотрение этой статьи следует приостановить до принятия решения о форме проектов статей.

4/ Пункт 2 отражает содержание исключенной статьи 11 (Ранее осуществлявшиеся виды деятельности).

2. Государства, с помощью таких средств, которые являются целесообразными, предоставляют населению, которое может быть затронуто деятельностью, охватываемой настоящими статьями, соответствующую информацию, касающуюся данной деятельности, сопряженного с ней риска и ущерба, который может быть причинен, а также выясняют его отношение к ней 5/.

Статья 11 6/

Ранее осуществлявшиеся виды деятельности

Статья 12

Неперенос риска

[исключена]

Статья 9[13]

Уведомление и информирование

1. Если упомянутая в статье 8[10] оценка свидетельствует о риске нанесения существенного трансграничного ущерба, государство происхождения своевременно уведомляет об этом государства, которые могут быть затронуты, и препровождает им имеющуюся техническую и другую соответствующую информацию, на которой основана оценка.

2. Ответы государств, которые могут быть затронуты, предоставляются в течение разумного срока.

Статья 10[17]

Консультации относительно превентивных мер

1. Заинтересованные государства, по просьбе любого из них, проводят консультации в целях достижения приемлемых решений относительно мер, которые должны быть приняты для предотвращения или сведения к минимуму риска нанесения существенного трансграничного ущерба.

5/ Пункт 2 отражает содержание исключенной статьи 15 (Информирование населения).

6/ Содержание статьи 11 отражено в статье 7[9], пункт 2.

2. Государства стремятся найти решения, основанные на справедливом балансе интересов, в свете статьи 11[19].

3. Если консультации, указанные в пункте 1, не приводят к принятию согласованного решения, государство происхождения тем не менее учитывает интересы государств, которые могут быть затронуты в случае, если оно решит санкционировать проведение деятельности на свой риск без ущерба правам любого государства, которое может быть затронуто.

Статья 11[19]

Факторы, связанные с установлением справедливого
баланса интересов

Для достижения справедливого баланса интересов, о котором говорится в пункте 2 статьи 10[17], заинтересованные государства учитывают все соответствующие факторы и обстоятельства, включая:

a) степень риска нанесения существенного трансграничного ущерба и наличие средств предотвращения такого ущерба или сведения к минимуму его риска или устранения ущерба;

b) важность деятельности с учетом ее общей пользы социального, экономического и технического характера для государства происхождения в сопоставлении с возможным ущербом для государств, которые могут быть затронуты;

c) риск нанесения существенного ущерба окружающей среде и наличие средств предотвращения такого ущерба или сведения к минимуму его риска, или восстановления окружающей среды;

d) экономическую эффективность этой деятельности в сопоставлении с затратами на предотвращение, требуемое государствами, которые могут быть затронуты, и с возможностью осуществления этой деятельности в других местах или другими средствами или ее замены каким-либо альтернативным видом деятельности;

e) степень, в которой государства, которые, вероятно могут быть затронуты, готовы покрывать часть затрат на предотвращение;

f) стандарты защиты, применяемые государствами, которые могут быть затронуты, к аналогичным или сравнимым видам деятельности, и стандарты, применяемые в сравнимой региональной или международной практике.

Статья 12[18]

Процедуры в отсутствие уведомления

1. Если государство имеет разумные основания полагать, что деятельность, планируемая или осуществляемая на территории или в других местах, находящихся под юрисдикцией или контролем другого государства, может создать риск нанесения существенного трансграничного ущерба, это государство может потребовать от последнего применения положений статьи 9[13]. Это требование должно сопровождаться документированным пояснением, излагающим его основания.

2. В том случае если государство происхождения тем не менее считает, что оно не обязано направлять уведомление в соответствии со статьей 9[13], оно информирует об этом другое государство, предоставляя документированное пояснение, излагающее основания для такого вывода. Если этот вывод не удовлетворяет другое государство, оба государства, по просьбе этого другого государства, незамедлительно проводят консультации, как это предусмотрено в статье 10[17].

3. Во время проведения консультаций государство происхождения, при наличии просьбы другого государства, обеспечивает приостановление осуществления данного вида деятельности на шестимесячный период, если не договорились об ином.

Статья 13[14]

Обмен информацией

При осуществлении деятельности заинтересованные государства своевременно обмениваются всей информацией, относящейся к предотвращению или сведению к минимуму риска нанесения существенного трансграничного ущерба.

Статья 15 7/

Информирование населения

7/ Содержание статьи 15 отражено в статье 8[10], пункт 2.

Статья 14[16]

Национальная безопасность и промышленные секреты

Данные и информация, имеющие жизненно важное значение для национальной безопасности государства происхождения или охраны промышленных секретов, могут не предоставляться, однако государство происхождения добросовестно сотрудничает с другими заинтересованными государствами в сообщении им такой информации, которая может быть предоставлена в этих обстоятельствах.

Статья 15[20]

Недискриминация

Если заинтересованные государства не договорились иным образом о защите интересов лиц, как физических, так и юридических, которые могут подвергаться или подвергаются риску нанесения им существенного трансграничного ущерба в результате видов деятельности, охватываемых настоящими статьями, государство не допускает дискриминацию по признакам гражданства, местожительства или места, где может быть причинен ущерб, предоставляя таким лицам в соответствии со своей правовой системой доступ к судебным или другим процедурам в целях защиты интересов или их иного надлежащего обеспечения.

Статья 21

Характер и объем компенсации или иного возмещения

[исключена]

Статья 22

Факторы для переговоров

[исключена]

Статья 16

Урегулирование споров

Любое расхождение во мнениях или спор, касающиеся толкования или применения настоящих статей, незамедлительно разрешаются по взаимной договоренности путем мирных средств урегулирования, выбранных сторонами, и, в частности, путем передачи спора в арбитраж или суд. Если в течение шести месяцев в этом отношении не достигнута договоренность, заинтересованные стороны, по просьбе любой из них, соглашаются на учреждение независимой и беспристрастной комиссии по установлению фактов. Доклад этой комиссии носит рекомендательный характер и добросовестно изучается этими сторонами.